

**Zwan Fjæpande.**

af Grev Leo Tolstoj. (Fortset.)

Zwan huggede færdig, gik hjem og bød Søstrene gaa ud og sprede Høet, mens han selv gik ud paa Marken for at meje Rugen.

Men Djævelen havde ikke ligget paa den lade Side: med blødende Haleslump var han ilet over paa Rugemarken, og da Zwan kom der ud, fandt han Rugen trampet fuldstændig ned. Zwan satte Springet paa Leen og forsøgte at meje, men han kunde slet ikke faa fat paa Straaene. Da skyndte han sig hjem efter Seglen og skar hele Rugen af med den. "Naa, i Morgen kommer Naden til Havren," mumlede han, da han var færdig med Rugen. Da den stormphale Djævel hørte disse Ord, tænkte han på sig: "Saa skal du komme til at række Håns i Morgen, Gøt Karl, ved Havren, da det ikke gik med Rugen."

Marle om Morgenen løb Djævelen ud paa Hæremarken, og se: Havren var allerede mejet. Zwan havde mejet den med Natten, for at der ikke skulde falde for mange Kjørner af. Nu blev Djævelen smaltet og begyndte at skjælde ud: "Se mig til den Fjæpande, bidder mig til hode og hugger oven i Skjæbet Hælen af mig! Ikke en Gang Krigsmanden voldte mig saa mange Bryderier. Men vent bare, nu vil jeg krybe ind i Kornstakkene og lade al Ting raadne!"

Flaks trøb han ind i en Rugstak, gjorde sig en Rede mellem Regene og begyndte at opparme dem for at bringe dem i Fortraadelse. Men derved kom han selv i Hebe og sov ind. Men Zwan spærmede sit Øg for Bognen og hørte med Søstrene ud i Marken for at høre Rugen ind. Han hørte hen til den første Stak og tog det ene Reg efter det andet paa Jorden og læsede dem paa Bognen. Ved det tredje Reg læste han Jorden i Vejret, hvad er det, der spræller og krummer sig paa Jorden? En lille Djævel er det — til med uden Hale.

"Nej se," sagde Zwan, "fikken væmmelig Ting! Er du der igjen?" "Nej, jeg er en anden," sagde Djævelen. "Den første var min Broder, jeg har hidindtil været hos din Broder Semjon."

"Du kan være for mig, hvem du vil," maalede Zwan. "Halsen drejer jeg dog en paa dig." Han vilde tage ham af Jorden for at knuse ham med Bognfabingen, men da begyndte Djævelen at bede for sig: "Aa, lad mig løbe, jeg kommer ikke mere igjen — jeg vil gjøre alt for dig, hvad du vil have."

"Hvad kan du da gjøre for mig?" spurgte Zwan. "Jeg kan lave dig Soldater af hvad det skal være." "Hvad skal jeg med dem?" "Gjør med dem hvad du vil," sagde Djævelen, "de kan alt."

"Kan de ogsaa synge Biser?" "Vist kan de det." "For min Skyld ingen Alarm, lad mig nogle Soldater." Og Djævelen sagde: "Tag disse Rugneg der, stil dem med Affene i Vejret paa Jorden og sig blot: Jeg byder og befaler, vær ikke mere Straa, men lige saa mange Straa lige saa mange Soldater."

"Nej se en Gang," sagde Zwan, "fikken en væmmelig Ting! Er du nu der igjen?" "Nej, jeg er en anden," svarede Djævelen, "jeg er den, der hidindtil har været hos din Broder Taras." "Du kan være for mig, hvem du vil," svarede Zwan, "for nu er din Time kommen."

Og han vendte Øksen og langebe ud for at knuse Djævelens Pandeskæl. Men Djævelen gav sig til at strige: "Slaa mig ikke, jeg vil gjøre for dig, hvad du vil." "Hvad kan du da gjøre for mig?" spurgte Zwan. "Jeg kan gjøre dig saa mange Penge, som du vil have," svarede Djævelen. "For min Skyld ingen Alarm, gjør væk."

Og Djævelen sagde til ham: "Tag noget Gysel af den Eg der og gnid det i Hænderne, saa vil det falde til Jorden som Guldb." "Nej se en Gang, hvor det glimrer!" sagde Zwan. "Det er et dejligt Legestøj til Børnene."

"Lad mig nu gaa," bad Djævelen. "For min Skyld ingen Alarm," sagde Zwan, greb Østestangen og havde med den Stammen i Vejret, og Djævelen slap løs. "Saa nu med Gud," sagde han, og han haade næppe udtalt Ordet "Gud", før Djævelen sprang ned i Jorden, som en Sten i Vandet, og der blev kun et Hul tilbage. Da nu Zwan kom hjem, fandt han sin anden Broder Taras med Kone sidende ved Aftens Bordet. Tyvdom havde ikke

funnet betale sin Gjæld og var flygtet til Faderen. Da han saa sin Broder Zwan, sagde han:

"Giv mig og min Kone Tøden, Broder Zwan, til jeg atter er bleven rig." "For min Skyld ingen Alarm," sagde Zwan, "bliv her saa lange I lystler." Derefter trak han sin Kæft af og satte sig til Bordet. Men Kjøbmandens Kone sagde: "Jeg kan ikke spise sammen med Fjæpande, han lugter saa stærkt af Svøb." "Du lugter ikke godt, Zwan," sagde derpaa Taras Tyvdom, "gaa ud paa Forsluden og spis din Mad." "For min Skyld ingen Alarm," svarede Zwan og tog sit Stykke Svøb. "Jeg skal dog ud i Stalden og fodre Øget aligevel."

5.

Samme Nat kom ogsaa efter Aftalen den tredje Djævel, der havde besørget Taras Tyvdom, for at hjælpe med at fange Zwan Fjæpande. Han gik først ud paa Bratmarken for at søge om Kammeraterne, men han fandt intet uden Hullet i Jorden. Derefter gik han ud paa Engen, der fandt han i Sumpen den halve Djævlehale, og da han der fra kom ind paa Rugmarken, fandt han ikke andet end noget et Hul i Jorden. "Oho," tænkte han, "dette herfens er ikke hyggeligt, det lader til, at mine Staldbrodere er komne rent galt fra det. Jeg maa nok se an fylde Pladsen og saa det Fjæpande overlistet."

Han brød op for at søge Zwan. Men Zwan var allerede færdig med Marfærbejdet og havde givet sig i Lag med at hugge i Stoven. Det var nemlig bleven Brodrene for snævert i det fædrene Hus, og de havde udsendt Zwan Fjæpande for at han skulde skaffe Tømmer til nye Huse.

Da Djævelen var kommen ud i Stoven, trøb han op i Træerne og begyndte at volde Zwan alstensk Bryderier. Før Zwan naaet saa vidt, at han kun behøvede at sidde Hug for at faa Træet til at falde paa en fri Plads, saa blandede Djævelen sig deri, og Træet faldt til den modsatte Side og blev hængende i Ørenene, saa Zwan havde det største Mas med Dove og Køstestanger, for han fik det ned. Saadan gik det ved første, ved det andet og tredje Træ. Zwan havde tænkt, at han skulde være færdig med et halvt hundrede Træer inden Aften, men da Natten brød frem, var der kun faldet tolv Stammer; derhos var han saa varm og dampede formelig af Svøb, men han vilde ikke give op endnu. Det sidste Træ havde særlig kostet Anstrængelse, og hans Ryg varkedde forferdelig. Han maatte sætte sig ned lidt. Da Djævelen hørte, at Zwan var bleven rolig, gøttede han sig: "Nu er han færdig med Bærerne; nu kan jeg ogsaa hvile mig lidt. Han satte sig paa Straas over en Træstamme og lod Hvilen falde paa sig. Men Zwan sprang pludselig op og huggede saa vældig løs paa Træet, der næsten var faldet, at det vattede og styrtebe til Jorden med et magtigt Blag. Det faldt lige i den Retning, hvor Djævelen sad, og han kom ikke hurtigt nok af Vejren, saa han fik sin Fote klemt inde mellem Stammerne og kunde ikke slippe løs. Da nu Zwan gav sig til at hugge Ørenene fra Stammen, stubbede han paa en Gang og bliver denne livagtige Djævel væk.

"Nej se en Gang," sagde Zwan, "fikken en væmmelig Ting! Er du nu der igjen?" "Nej, jeg er en anden," svarede Djævelen, "jeg er den, der hidindtil har været hos din Broder Taras." "Du kan være for mig, hvem du vil," svarede Zwan, "for nu er din Time kommen."

Og han vendte Øksen og langebe ud for at knuse Djævelens Pandeskæl. Men Djævelen gav sig til at strige: "Slaa mig ikke, jeg vil gjøre for dig, hvad du vil." "Hvad kan du da gjøre for mig?" spurgte Zwan. "Jeg kan gjøre dig saa mange Penge, som du vil have," svarede Djævelen. "For min Skyld ingen Alarm, gjør væk."

Og Djævelen sagde til ham: "Tag noget Gysel af den Eg der og gnid det i Hænderne, saa vil det falde til Jorden som Guldb." "Nej se en Gang, hvor det glimrer!" sagde Zwan. "Det er et dejligt Legestøj til Børnene."

"Lad mig nu gaa," bad Djævelen. "For min Skyld ingen Alarm," sagde Zwan, greb Østestangen og havde med den Stammen i Vejret, og Djævelen slap løs. "Saa nu med Gud," sagde han, og han haade næppe udtalt Ordet "Gud", før Djævelen sprang ned i Jorden, som en Sten i Vandet, og der blev kun et Hul tilbage. Da nu Zwan kom hjem, fandt han sin anden Broder Taras med Kone sidende ved Aftens Bordet. Tyvdom havde ikke

funnet betale sin Gjæld og var flygtet til Faderen. Da han saa sin Broder Zwan, sagde han:

"Giv mig og min Kone Tøden, Broder Zwan, til jeg atter er bleven rig." "For min Skyld ingen Alarm," sagde Zwan, "bliv her saa lange I lystler." Derefter trak han sin Kæft af og satte sig til Bordet. Men Kjøbmandens Kone sagde: "Jeg kan ikke spise sammen med Fjæpande, han lugter saa stærkt af Svøb." "Du lugter ikke godt, Zwan," sagde derpaa Taras Tyvdom, "gaa ud paa Forsluden og spis din Mad." "For min Skyld ingen Alarm," svarede Zwan og tog sit Stykke Svøb. "Jeg skal dog ud i Stalden og fodre Øget aligevel."

5.

**Smæld og Smuld.**

Maaste. Kunden: Men noget kan De da saa af i Prisen! Kræmmeren: Det er mig umuligt, bedste Fru. Jeg maa maasse selv betale Barerne.

Hovedpine, Aftæstelse, Kvalme, Dindiel hurtigt og behageligt fordreene ved Dr. J. H. McLeans Liver og Kidney Pills (Smaapiller.)

Ved teologisk Eksamen, Professorerne: Hvilken Fesdag anskueliggør os tydeligst Kristendommen? Kandidaten: Bryllupsdagen, fordi vi da faar vort Kors at bære.

De Witts Little Early Risers; eneste Pille med kronisk Maedafsheder og Uforbøjelighed. Intet saa godt.

Din Hoste varer ikke hele Vinteren; Du holdes ikke vaagen om Natten; Du faar øjeblikkelig Lindring, hvis Du bruger De Witts Hoste- og Læningskur.

Efter Hjemkomsten fra Schweiz Hun (soermerist): Adolf, vil Du ogsaa bestandig mindes vor fortryllende Bryllupsstrefe? Han (støig): Det kan Du stole paa! Hotelregningerne vil stadig minde mig derom.

Den svageste Natur taaler Dr. J. H. McLeans Tar Wine Lung Balm. Sikker Midde for Fortjølelse, Hæshed og Strube- og Lungegysse. — Ikke nødvendigt at spjelge en af de store Ubrensningsspillere, naar en af Dr. J. H. McLeans Liver og Kidney Pills klædes det.

Frelsens Her i Thisted. I Frelsens Hærs nyeeste "Krigsraab" læses følgende: "Vi er glade ved at saa i Herrens Frelsens Hæ, Thi hvor vi i Kampen gaar, vor Hjødbing med os er", synger vi her oppe ved Limfjorden, og vi ved, at naar vor Hjødbing er med os, saa kan Djævelen med hele sin Hærfare ikke stande os. Det er med stor Glæde, jeg skriver til Krigsraabet, thi nu har vi rigtige Frelsens Soldater her i Thisted. Rekrutterne har ikke blot røde Vaand om Skakketten (paa jydsk Luer) men nogle af dem har saadet røde Trøjer paa.

Et troor snart at a Dræe (Drengene), bleir skrup tavelige", siger de gamle adsladige Mestere. De ansker bare, det var noget ældre Folk, der talte, saa kan det da lade sig gjere at høre paa dem. "Sta de Dræe hae Lov te aa lær vøt gaml" — de paske it". Nu, om det passer eller ikke, det vil Tiden vise, men vi vil til Trods for alt gaa ufortrødent fremad og vinde baade unge og gamle.

En ringe men tro Stridskvinde. Fransfine Henningsen. Løjtnant.

Hovedpine stammer direkte fra Mavesnorben. Kurere disse ved Brug af De Witts Little Early Risers, og Hovedpinden forsvinder. Indblings-Pillen alle vegne.

Vi sælger flere De Witts Little Early Risers-Piller end nogen anden Slags. Deres Virkning er let, smærter ikke, og god Regulator for Lever, Mave og Juvvælde. — M. Sjøholm, Apotheker.

Løjerlig Dpfattelse. Storbonden (til sin Søn): Sigmig en Gang, hvorlænge maa Du endnu studere, før end Du tør bære Briller? Den stærkeste overvædes ubertiben af en træt Føstie, Systemet kræver rent Blod, for at være Sundhedens og Styrtens Elementer. Bedste Blodrensere er Dr. J. H. McLeans Sarsaparilla.

Dr. Lucas's Dispensary, 88 Randolph Street, Chicago, vedbliver at vise sine Patienter samme omsorgfulde Behandling som altid og hvilket har gjort bets Ravn saa vel kendt over hele Amerika. Fattes Dig noget, saa skriv dem til, og Du faar punkligt Svar. Dispensariets Bog "Livets Hemmeligheder" sendes frit til Enhver, som skriver efter den. Se Anvertisementet i en anden Spalte.

**En god Lindsalve.**

Det er os en Fornøjelse at anbefale Veggs tropiske Salve. Den har givet forunderlig Tilfredsstillelse i at silne Betændelse, baade hos Menneker og Dyr. I Tilfælde af Forvridelse, Læsioner, gamle Saar eller Pine i Siden, Lunger og Ryg gives der ingen anden Salve, der kan bringe saa hurtig og varig Lindring. Hver Flaske garanteres. Pris 25 og 50 Cents. Forhandles af Apotheker M. Sjøholm, Dannebrog.

Det er forunderligt at de smudsigste Forretninger ofte giver den største rene Fortjeneste

Mavefalskhed forværer Blodet! De Witts Little Early Risers kurerer Mavefalskhed. Aarsagen fjernes, Sygdommen kureret.

Vore Benner bør bruge De Witts Hoste- og Læningskur. Rugen Stusselse, og det fortjener den Ros alle, der prøver det, tildeler det. — M. Sjøholm, Apotheker.

Nu byr et viser sin Natar, naar det ser Blod, Menneket, naar det ser Penge.

Nyers Sarsaparilla gjør Blodet rigt, rent og styrkende. Invaliden tiltrænger det.

Stammelig. "Hør, Alma, jeg synes at vores Skrivelærer er søb!" "U, det Uhyre! Du kan tænke Dig, jeg haade ladet mig bedare af hans blaa Pine, og foreleden Dag havde jeg stullet et ømt lille Brev inden i min Retstrivningsbog!" "Og han?" "Gav mig det tilbage fuldt af Rettelser med rødt Blat!"

Har du nogeninde kjøbt en Hest uden at tvivle paa dens Egenstaber, saa laugde den ikke var prøvet? Ikke saa med Nyers Sarsaparilla; man kan være sikker paa det fra Begyndelsen. Det skuffer aldrig den, der giver det en grundig Prøve.

Ny Titel. I "Aftenbladet" findes følgende Bekendtgjørelse: Nøg fordrives mod fuldstændig Garanti.

N. Joh. Jensen, Ventilør og Kogforbriver.

Hurtig, fejler aldrig. De Witts Hoste- og Læningskur. Midde mod Asthma og den Heber, der følger Fortjølelse.

Lille af Størrelse, stor i Frugt: De Witts Little Early Risers, Bedste Pille for Mavefalskhed, Hovedpine, Vur Maa.

I Bevarningen. "Hvis det gaar efter min Tørst, saa faar vi endnu megen Regn!" "Hvis vi faar Regn efter din Tørst, saa droner vi alleammen!"

Næsten enhver Fortjølelse er i Begyndelsen let, men dens Indflydelse er at forringe Systemet, saaledes at den lidende bliver mere modtagelig for andre vevsende Sygdomme. Brug af Nyers Cherry Pectoral ved en Fortjøleltes Indtrædelse vil væge imod denne Fare.

Hos Destillatoren. En Herre: "Hvor er din Fa'er?" Destillatorens Søn: "I Kælderen." Herren: "Hvad bestiller han der?" Destil. Søn: "Han laver gammel Kognak."

En paalidelig Hostesirup. Vi har været saa heldige at sikre os Agenturet for Veggs Cherry Hostesirup. Det er en troværdig Medicin og vi garanterer enhver Flaske til at give Tilfredsstillelse. Det skulde glæde os om vore Kunder vilde give den en Prøve. Forhandles af M. Sjøholm, Apotheker, Dannebrog.

Vi henlede atter Opmærksomheden paa Dr. R. Rosenbergs Co's Anvertisement. Denne Lægeanstalts Anseelse og Held med at helbrede kroniske og private Sygdomme er saa stor, at den faar Patienter fra hver eneste Stat og Territorium i hele Unionen. Dr. Rosenbergs ypperlige Bog "Lungdommens Raadgiver" burdes læses af enhver ung Mand; den sendes frit blot man indlægger Frimærker til Postporto.

Underretninger. Frank Hoffman i Burlington, Ohio, meddeler at han var under to Lægers Behandling indtil han blev saa daarlig at han ikke længere kunde røre sig. Saa gav de ham den Tørst, at det var Tøring og at der intet var at gjøre. Han lod sig bevæge til at prøve Dr. Kings New Discovery for Tøring, Hoste og Fortjølelse. Førend han havde opbrugt en 50 Cts. Flaske var han meget bedre, og nyder nu fuldstændig Helbred. Dersom man lider af Strube, Lunge- eller Brystsygdomme bør man prøve dette Midde. Vi garanterer Tilfredsshed. Prøveflasker frit paa Sjøholms Apothek, Dannebrog. 5.

**STORT UDVALG!**

Fra den 20de November til den 1ste Januar, 1891, vil vi sælge Klædningsger og Overfrakter til følgende nedskatte Priser:

**FOR \$4.50** Kan kjøbes den bedste Vinter-Overfrakke nogeninde solgt til den Pris her i Vesten. 50 Overfrakter i forskjellige Mønstre, værd fra \$6.00 til \$7.40, vil blive solgt til denne Pris.

**FOR 6.75** De fineste blaa Ghinchilla-Overfrakter; samme vil koste \$10 mange andre Pladfer. Her er nu blot et eneste Duftin tilbage af disse.

**FOR 10.00** Kan vi give Udvalg fra 75 Overfrakter i 11 forskellige Mønstre. For dem, der ønsker en Overfrakke til Vinteren vil det være fordelagtigt at købe af dem; det er ingen Overdrivelse at sige, at mange af dem er værd \$14.00.

**FOR 4.75** Kan vi sælge Eder en Herre-Dragt, der er saa god som nogen Ghablisement nogeninde har solgt for den Pris her i Amerika.

**FOR 10.00** 115 helblaa Herre Dragter i alle Mønstre. Mange af disse har været solgt for \$12.50 andre Nedbær, og andre for endnu mere. Vi sælger dem alle for den bestsatte Pris af \$10 før 1ste Januar.

**FOR 1.90** Det nydeligste Udvalg af Klædningsger for smaa Drengene fra 4 til 13-Aarsalderen. De sælges nu for \$2.25, fra den 20. kan de kjøbes for \$1.90.

**FOR 2.50** Overfrakter med Overflager for smaa Drengene. Vi har et meget stort Udvalg af disse, og de kan ikke kjøbes for en saadan Pris noget andet Sted.

Forsuden disse Lots har vi mange andre Lots, der forholdsvist vil blive solgt ligesaa billigt. Det er de meget daarlige Tider, der driver os til at nedbære Priserne saa lavt. Det store Oplag nu paa Hoanden skal sælges, og lave Priser skal være Salgsmændene.

Vore skandinaviske Kunder anmodes venligst om at besøge os naar De kommer til St. Paul.

Erhødigst, P. G. SHANSTROM.

**LÆS OG FORBAUSES; kom og kjob!**

30 Yards mørkt KALIKO for	\$1.00
20 " allerbedste KALIKO for	1.00
16 " indigoblaat KALIKO for	1.00
20 " GINGHAM for	1.00

**BOMULDS- OG ULD-FLOREL**

aldrig for saa billigt. HALVANDEN YARDS BREDE FLONELSKJOLETOJER alle Farver 50 Cts. Yarden.

Dragter for Drengene, \$1.00 og højere. " " Mænd, \$3.00 og højere. Overfrakter for Mænd, \$2.00 og højere.

Stovler, Sko, Filtstovler, Gummivarer. til næsten det Halve af hvad det nu koster

Det vil betale sig for Dig at kjobe dine

**KLÆDER, DRY GOODS, FODTOJ**

— hos —

**S. N. WOLBACH,** ST. PAUL, NEBR.